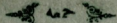


عدد : ۱۷ (۱ رنجی سنه) : ۲۹ صفر ۱۳۱۷  جمعه : ۲۵ حزیران ۱۳۱۵ افرنجی تموز ۷ ۱۸۹۹ (رنجی جلد)

ارتقا

(ارتقا) نك ۱ تابلول و طشره
ایچون بر ستلك ابولسی ۳۲
غروشدرد . پوسته پولی مقبولدر .
صنائی مالجمله ارباب قیله آچیقدر . هر الی قلم
ضوتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

ادرات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتفالی فقراتدن
باحث مصور جریده در .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در  شمعدیلک جمعه کونلری نشر اولنور  طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

برخیالک یکدیگری کوردم ، صوکره ،
مدهش بر محاوره ایستندم :
— آه آه ! بنه اولدی بکا اول-
جق !.. هادی بکم یوقاری ... ورا الی .
— بنی ؟ طوت باقیم ... هاشوبله
دانش او بودی ؟
— او بودی ... هادی سن .. دور .
اوقدر آسلما .. ایشته بر آفاق قالدی ..
شوقده آتلا به بیلیرسهک ...
« متعاقباً قریق حایل یخیره مک اوکنه بر
وجود بیغیلدی ، صوکره قادیستک تنسی
ایشتندم :

اویوسون ده بیوسون ... ننی
طیش طیش بوروسون ... ننی
اویسیلان وجود ، صالاته صالاته
دوغرادی :

— ندر بوکورولتو ؟
— امان صوص افدیجکم !.. اویانه -
جق !
— یلم ایترم .. آکلیورمیسک ؟
یلم ایترم ، دیورم !
قادر ، برن بره ، جواب ویرمده
صوکره ، یواش یواش باشلادی :
— بکی !.. فقط بو قدر باغیره .. !
فونو قومشو دیکلور ..

— بو خیالک آیاغه قالدیغنی حسن
ایتم ، صوکره بوسوزلی ایشتندم :
— امان !.. سزمنه اولمش ؟ آلتکر
قان ایچنده .. !
— سنک نهک لازم ؟ نه اولمشه
اولمش !.. زده یلم .
— نه کتیردهک اونو پیشیریم ؟
— دنی ؟ بکا ها ؟

بوقاذه سزحیات ، بومستکره ، بدبخت ،
آلجق فرید دوغرادی ، اودانک ایچی
برلظهده ، قاریشدی ، برسی :
— امان !.. دانشم اویانه جق !.. ده
هایقردی !
اوری :

— دانش ، مانش آکلام !.. یلمک
ایترم .. بوقسه .. ده جوابوردی !
— امان باشم !.. دیرم اللهدن ،
الارک قیرلسون ! ..
— ناصل ؟ .. ایشته ... ایتر ...
شی ...

حرفک صالاندیغنی ، بیقدیغنی ،
تکرار حیزمغه باشلادیغنی کوردم ...
هایقیرمق ایستندم ، بوتون آوازمله دوقور
ناریکر ! .. ده هایقیره جقدم ، قیصیق ،
کوزلرک آغلاشی ایما ایدر برسس :
اویوسونده بیوسون ... ننی

طیش طیش بوروسون .. ننی
دیوردی ...
برده بی بوتون بوتون آجدم ، جاملری ،
قفلسری قالدیرم ، بنه هایقیره جقدم ، بنه
هایقیره جقدم !.. صوکره نفس ، طوتو -
لورکی اولدی ، برشی سولیه دم ، بخیردی
اورندم ، چیکلدم ! .. چونکه اوارده ، برشان ،
کریان ، جریح دار بر والده وار ایدی ، که
ایلمک یاوروسنک ، منی منی دانشنک
بیشکی صالیوردی ! ..
محمد جلال



ژولی رومن
[یک نسخه شدن مابد]
کنج خدمتی کیندی ، صوکره کهرک
کندیسنی تعقیب ایتمکله کی سولیه دی ، بی
(لوی قیاب) طرز نده میز و منتظم درشمنش ،
برطاق صوغوق و آغراشیالی سالونه صوقدی ،
اون آتی یاشلرندم قور ، نازین قامتی ،
برخده می قیز شرفه ، اولهرق اثاث ییتک
اورتولری قالدیریوردی .
صکره ، یالکر قالدیم .
— ۲ —

بردیره قو آجیلدی ، اراق برقادین
ایجری به کردی .
اختیار ، یک اختیار ، یک افاق ،
اوقدره که بیاض صاحبزینک باغلی ،
بیاض قاشلریله حقیقه سریع ، مختز
بربیاض قاره !
— عالی طبقه دن دکل ، عادی ،
فقط سزه بوتون حیاتی ، بوتون قلبی ،
بوتون تصوراتی ، بتون ایلمی ، بوتون
موجودیتی حصر ایدن بر آدم طرفندن
سویلمش اولدیغنه وسولیه جکده راضی
دکلی ایدک ، حالوکه بریکلر سکا یالکر
موسیقی و شعر کی ایکی رقیب شدید ترک
ایدیوردلری .

اعمق روحده بعض شیلر اهتزاز
ایترن والان نازه اولان صداسیله :
— خار ، اقدم خار ! احتالک
بی دیگر بری سوردی ، فقط بوتلر کی
سومزدی ، آه ! دنیا ده کیسه مک موفق
اوله مایه جی برصورتده بکا الحان عاشقانه
اوقویان اونلردر . شعرلری و بتون الحان
سها به وارضی محبتله قاریشدر برمی
بیلمدکن صوکره سومک کافیمیدر ؟ ..
آوت بزم غرامزدهده بلکه حقیقتدن زیاده
خیال واردی ، فقط حقیقت ، سزی طویراق
اوزنده برقدیغنی حالده اوخیالار بولولطره
قدر اصماد ایدر .

بردیره آغلامغه باشلادی .
سسز سسسز آغلاوردی ، ای دموع
نومیدی ! ..
بوکوز یاشلری کورمه منلکدن
کلیبور اوزقلره باقوردم . برقاچ دقیقه
صوکره بنه باشلاروق :
— بوتون انسانلرک قایده وجودلریله
برابر اختیارلار ، بنده بویه اولمادی .
زوالی وجودم آلتش طوقوز ، بیچاره
قابله ده یکر می یاشنده . ایسته بونک
ایچوندکه یالکرز چیچکر آره سسندمه ،
خیالار ایچنده یاشابورم .

بونک اوزرینه آره مزده اوزون
برسکوت دوام ایستدی ، ژولی رومن
بر آراق سکوت بولدی : کوله رکدن بنه
سولیه مک قوبولدی :
— آه سیله کز .. نخله نه قدر اکله .
جککزر . آوت ، ای هوالزده کیجه لرمی
ناصل کیچیردیکسی یسه کز ، شردی کیندی
کندیمه اوتایرم ، رفته کیلورم .
چوق رجا ایتم ، فقط یانه ییغنی
بردورلوسولیه مک ایسته میوردی .. آرتق
عودت اتمک ایچون قالدیم .

— یک چایوق !.. دیبه باغیردی .
آقشام طعای ایچون (موت قارلو) ده
بولونقالم لازم اولدوغنی سولیه دم ، محجوبانه !
— نخله یلمک ایسته میورمیسکر ؟
دوغروسی یلمک نون ایدم جککزر .. دیدی .
هان آرزوسنی قبول ایتم . زلی
چالدی ، بر آرزوکر خدمتی قیزه بعض
شیلر امر ایستدی ، بکا اوبی کزیردندی .
کوچوک آغاچلره طولو ، چالی برنخته
پوشنک سالونه آجیلور ، طاعنه قدر
امتداد ایدن پورناقال آغاجی بوله راجدن
بروجه نظارت ایدیوردی . مومسک
نباتات ایله مستوریتی اکثر یا اختیار آفریسک
بوراده اوطوردیغنی افهام ایدیوردی .
صوکره ، چیچکلری سیرایتمک ایچون
باغچه کیتدک .

کیجه .. کاتانه بوتون روایتی نشر
ایدن برکوزل کیجه یواش یواش حلول ایدیوردی
صفیره اوتوردی ، بزم وقت هان هان کوندوز
دکل کی ایدی .

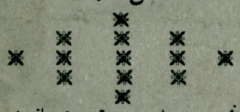
— ۳ —
یلمک ، اولدنجه ایی اوازون سوردی
وقلمده کندیسنه قارشو یاندر دینی میلی
آکلانجه ژولی رومنله صمیمی ایکی دوست
اولدی ژولی رومن اوزمان اصلا حجه
(ایکی دووال) شراب ایچدی ، کیتدکجه
مطعمن و منبسط اولیوردی .

ع . نهاد
— مابعدی وار —

منقہ مکتوبلری

— بحضور ادیب شهر نو ظهور
الهلوان المعروف بالنام بلماشق بوجورا —
بوقدر صمیمی باشلیان بر محبتک
بوقدر چایوق اونوتوله جفتی هیچ امید
ایتمزد . سن شهر مکتوبیچیسنه ده طاش
چیقلرک . آفریم ! بویه اولمالی . بوقدر
مکدر بولندیغ برزمانده سندن ده وفا کور .
میبه جک اولورسرم . نه حاله کله بکمی برک
کوز اوکنه کتیر . آه . هیچ خبرک بوق
بزم دیرکتورک اقدی بوکونلرده « کذب »
و « عناده » علقارینه طوتیلدی ، سوز دیکله
میور . علاج قبول ایتمور ، بوکون بنه
اجزایانی اله الارق کندیسنه مکمل
جبلر ترتیب ایتم . بوندریم بیایرسام .
ای اولور ظن ایدرم . آه ، زوالی
دیرکتورچم ! بن نه قدر سورم . ان شاء الله
بوجیلری بونارسکده علقک باشکله کیر .
❦ درد بردکله قاش ! بزم عودی
شهر آفتده آفت زده حریق اولمش .
بی چارمنک خانانی خراب ! .. معنایه ، او
قوجه استاده بنه مسعود ، بزم کانی مشهور
طابوس ایله مقری کوبنده اجرای آهنک
ایدورلر . منقہ ده آفت اقدی به عادت .
گفته خورک منقته نیازورده اوتایور ،
هم کیملر اوینیور بیلورمیسک ؟ مناقیان
اقدی قوه پایسمی ! بویاده سکا کله جک
هفته اوزون اوزادی به معلومات ویرم .
شمدی طنبور ی شهر جیلک اقدی
وزم محسن نکته ان یله بکر بکنه کیدپورز
هوا صیباق اولدیغی ایچین باشلرزه ،
بزم رائف بک اقدینک اختراع کردمی
اولان حصیری فسلردن بردانه کیچرک .
امان ، اوه نه خوش فس ! اولاحصیردن
معمول اولدیغی ایچین غایت خفیف .
ثانیاً غایت ایجه طوقدنی ایچین فوق العاده
ظریف ! هم انسانک باغنی سرن طونیور ،
هم نظر خوش کورونیور .
یازیلجق شیلر ده ایلمک چوق اما ،
غالباً جریده مزده بره بنده حالدن ارنوق .
هفته به بنه کوروشوروز سولکی بوجورم !

شکل هجانی



برنجیسی : چله سی چوق مصنوعاندری .
ایکنجیسی : چله سی چوق علوقاقدن بری .
اوجنجیسی : چله دن آجیلان رخنه .
پسته و تفراف نظارتی مجلس اداره
اعضاسندن ترجمه مهمه قلی مدیری
فخری
حل ایچنده قرعنی قازانانه قیتدار بر
کتاب اهدا ایدیلجکدر :

معلومات — طاهر بک رطبهمنده طبع ارنمشور
مدح